

NYC SIGNIFIE BUSINESS

➤ Directives pour la
réouverture des
entreprises



➤ LE DÉPARTEMENT DES SERVICES AUX PETITES ENTREPRISES (DEPARTMENT OF SMALL BUSINESS SERVICES, SBS) DE LA VILLE DE NEW YORK

aide à favoriser le potentiel économique et à créer une sécurité économique pour tous les New-Yorkais en les reliant à de bons emplois, en créant des entreprises plus solides et en développant des quartiers florissants dans les cinq arrondissements.

Nos centres de solutions d'affaires de la ville de New York peuvent vous mettre en contact avec les ressources dont vous avez besoin pour **démarrer, exploiter, ou agrandir** votre entreprise.



COURS D'AFFAIRES

Développez votre plan d'affaires et obtenez des directives sur la bonne approche à suivre pour votre entreprise.



AIDE JURIDIQUE

Accédez à notre réseau d'avocats bénévoles qui seront en mesure de répondre à toutes vos questions juridiques.



ASSISTANCE FINANCIÈRE

Obtenez le financement de vous avez besoin.



INCITATIONS

Économisez de l'argent et conservez un avantage concurrentiel grâce aux incitations offertes par le gouvernement.



NAVIGATION À TRAVERS LE GOUVERNEMENT

Évitez les obstacles bureaucratiques. Nous vous mettrons en contact avec les agences gouvernementales appropriées.



RECRUTEMENT

Engagez du personnel qualifié pour vous aider à ouvrir ou à élargir votre entreprise.



FORMATION

Fournissez à vos employés les capacités dont ils ont besoin pour agrandir votre entreprise.



VENDRE AU GOUVERNEMENT

Apprenez ce dont vous avez besoin pour devenir un entrepreneur auprès du gouvernement.



CERTIFICATION M/WBE

Obtenez un certificat qui vous permettra de prétendre à des contrats publics et d'accéder à des programmes exclusifs conçus pour aider les petites entreprises à se développer.

➤ TENEZ-VOUS AU COURANT

ENTREPRISES

nyc.gov/business

SITE WEB DE L'ÉTAT

forward.ny.gov

Informations en
évolution constante
au sujet de COVID-19

Les exigences de l'État changent rapidement ces jours-ci et il incombe aux entreprises de se tenir au courant et de se conformer. SBS est là pour vous aider.

MISES À JOUR GÉNÉRALES

Envoyez le SMS « COVID »
au **692-692**

SANTÉ

nyc.gov/coronavirus

Key to NYC

- A partir del **17 de agosto**: Los negocios que brinden **entretenimiento, sirvan comida o brinden servicios de ejercicio en el INTERIOR** deberán controlar el estado de vacunación del personal y los clientes mayores de 12 años y solo permitir que las personas vacunadas (al menos una dosis) ingresen al interior del negocio.
- Será obligatorio a partir de la semana del **13 de septiembre de 2021**. Las sanciones son a partir de los \$1,000 y pueden llegar a los \$5,000 para quienes tengan violaciones reiteradas.
- Los equipos de comunicación irán puerta a puerta en los vecindarios de la Ciudad para educar a los propietarios de negocios acerca de Key To NYC (Clave para NYC).



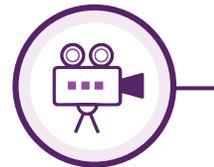
Los negocios incluyen:



Servicio de comida: Restaurantes, salones de catering, espacios de eventos, salas de banquetes de hoteles, bares, clubes nocturnos, cafeterías, tiendas de alimentos con lugares para comer, tiendas de café y comidas rápidas o servicio rápido con lugar para comer en el INTERIOR.



Ejercicio: Gimnasios, centros de ejercicio, clases de ejercicio, piscinas, estudios interiores y estudios de danza.



Entretenimiento: cines, salas de música y conciertos, museos y galerías, acuarios y zoológicos, estados de deportes profesionales, estadios interiores, centros de convención, salones de exhibiciones, teatros de espectáculos, salas de bolos, salón de juegos, salones de pool y billar, centros de juegos recreativos, entretenimiento para adultos y áreas de juego interiores.

Requerimientos de Key to NYC para lugares de comida, ejercicio y entretenimiento

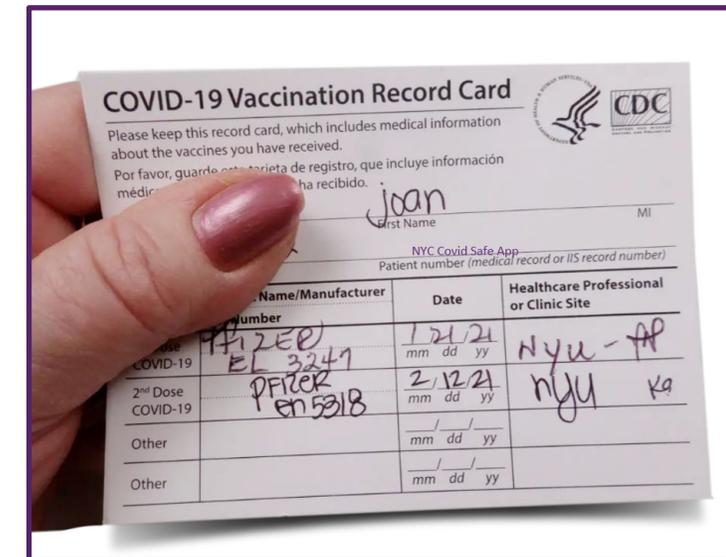
- Controlar el estado de vacunación de empleados y clientes mayores de 12 años. Solo deberán ingresar aquellos que tengan al menos una dosis.
- Colocar el cartel Key to NYC en un lugar claramente visible en donde los clientes puedan verlo antes de entrar. Descargar copias en nyc.gov/KeyToNYC o llamar al 311.
- Controlar la identificación de todas las personas que parezcan ser mayores de 18 años al mismo tiempo que se controla la prueba de vacunación en la entrada para un espacio interior.
- Tener un plan escrito describiendo cómo se controlará la prueba de vacunación del personal y clientes. Este registro debe estar en el lugar y disponible para ser inspeccionado.
- Conocer las pruebas válidas de vacunación (Aplicación NYC Covid Safe, NY State Excelsior Pass, tarjeta del CDC, u otros documentos oficiales).



NYC COVID Safe App



NY State Excelsior Pass



CDC card

Adaptaciones razonables de Key to NYC

CLIENTES



- Si un cliente no puede mostrar prueba de vacunación debido a una discapacidad, debe entablar un diálogo cooperativo para ver si es posible realizar una adaptación razonable.
- Las adaptaciones razonables pueden tener muchas formas (por ej. los clientes pueden comprar comida para llevar, unirse a una clase virtual, o hablar con un representante por teléfono).

EMPLEADOS



- Los empleadores deben proporcionar adaptaciones razonables para discapacidad, embarazo, creencia religiosa, o para víctimas de violencia doméstica, acoso o ataques sexuales.
- Si un empleado solicita una excepción por una de las razones enumeradas más arriba, debe entablar un diálogo cooperativo para ver si es posible realizar una adaptación razonable.
- Las adaptaciones razonables pueden tomar varias formas (por ej. trabajar en forma remota, realizar tareas al aire libre o aislado de otros empleados o clientes, tomar una licencia).

NOTA:

No debe brindar una adaptación razonable si la misma causaría una amenaza directa a otros clientes o empleados de su negocio o impondría una dificultad indebida sobre su negocio.

Recursos de Key to NYC para ayudar



**New York City requires
you to be vaccinated
against COVID-19
to enter this business**

Those 12 years of age and older
**must show proof of
COVID-19 vaccination**

To find out where to get a free COVID-19 vaccine
visit nyc.gov/vaccinefinder or
call **877-VAX-4NYC** (877-829-4692)

For more information,
please visit
nyc.gov/keytoNYC

You have a right to be free
from discrimination or
harassment from businesses
such as gyms and restaurants.
Contact the NYC Commission
on Human Rights at
[NYC.gov/HumanRights](https://nyc.gov/HumanRights).

**NYC VACCINE FOR ALL:
SAFE, FREE, EASY**

NYC



- **SITIO WEB**
todos los recursos enumerados más arriba están disponibles en nyc.gov/KeyToNYC
- **CARTELES**
los negocios deben imprimir y mostrar
- **PREGUNTAS FRECUENTES**
que responden las preguntas más comunes de los negocios
- **RÉSOLUTION DES CONFLITS**
Vidéo de formation pour les entreprises
- **LÍNEA DIRECTA**
a través del Departamento de Servicios a Pequeñas Empresas de NYC para que las pequeñas empresas llamen: **(888) SBS-4NYC**
- **INFORMAR UN REGISTRO FALSO:**
Llamar al 311 o a 833-VAX-SCAM o enviar un correo electrónico a STOPVAXFRAUD@health.ny.gov
- **DISCRIMINACIÓN:**
Contactar a la Comisión de Derechos Humanos de NYC (NYC Commission on Human Rights) en nyc.gov/HumanRights o a través del 311

Les **DIRECTIVES DE L'ÉTAT** sont actuellement facultatives et à la discrétion du propriétaire de l'entreprise.



- **DISTANCIATION PHYSIQUE**
- **ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)**
- **NETTOYAGE + HYGIÈNE**
- **DÉPISTAGE SANITAIRE**
- **COMMUNICATIONS**

ASTUCE :

Les personnes non vaccinées continuent d'être responsables du port du masque, conformément aux lignes directrices des Centres pour le contrôle et la prévention des maladies (Centers for Disease Control and Prevention, CDC).

Exigences pour les établissements de restauration et de boissons



- Depuis le 24 juin, l'État d'urgence de l'État de New York (Décret 24) n'est plus en vigueur.
- Les ventes d'alcool à importer ne sont plus permises et doivent reprendre conformément à la loi.
- À partir du 19 juillet, le Département de la santé et de l'hygiène mentale (Department of Health and Mental Hygiene) de la Ville de New York reprendra ses inspections complètes, y compris les notes par lettre et les assignations à comparaître avec possibilité d'amende.
- La législature de l'État de New York a abrogé l'ordonnance exigeant la vente de nourriture avec l'achat de boissons alcoolisées dans les bars et restaurants.
- Dans la ville de New York, le service à l'intérieur est autorisé à 100 % de la capacité, sous réserve du respect des lignes directrices du Département de la santé (Department of Health) de l'État de New York.
- Le couvre-feu de minuit pour le service à l'intérieur a été levé. REMARQUE : La fermeture à minuit pour le service dans la rue et sur le trottoir dans le cadre du programme Open Restaurants est maintenue.
- À partir du 7 juillet, les restaurants servant de l'alcool à l'extérieur dans le cadre du programme Open Restaurants doivent s'enregistrer auprès de l'Autorité pour les liqueurs de l'État (State Liquor Authority, SLA) d'ici le 5 octobre.
- Les établissements titulaires d'une licence SLA devraient consulter le site Web de l'Autorité pour les liqueurs de l'État pour obtenir des conseils supplémentaires.

Le programme Open Restaurants de la Ville de New York permet le service à l'extérieur toute l'année.

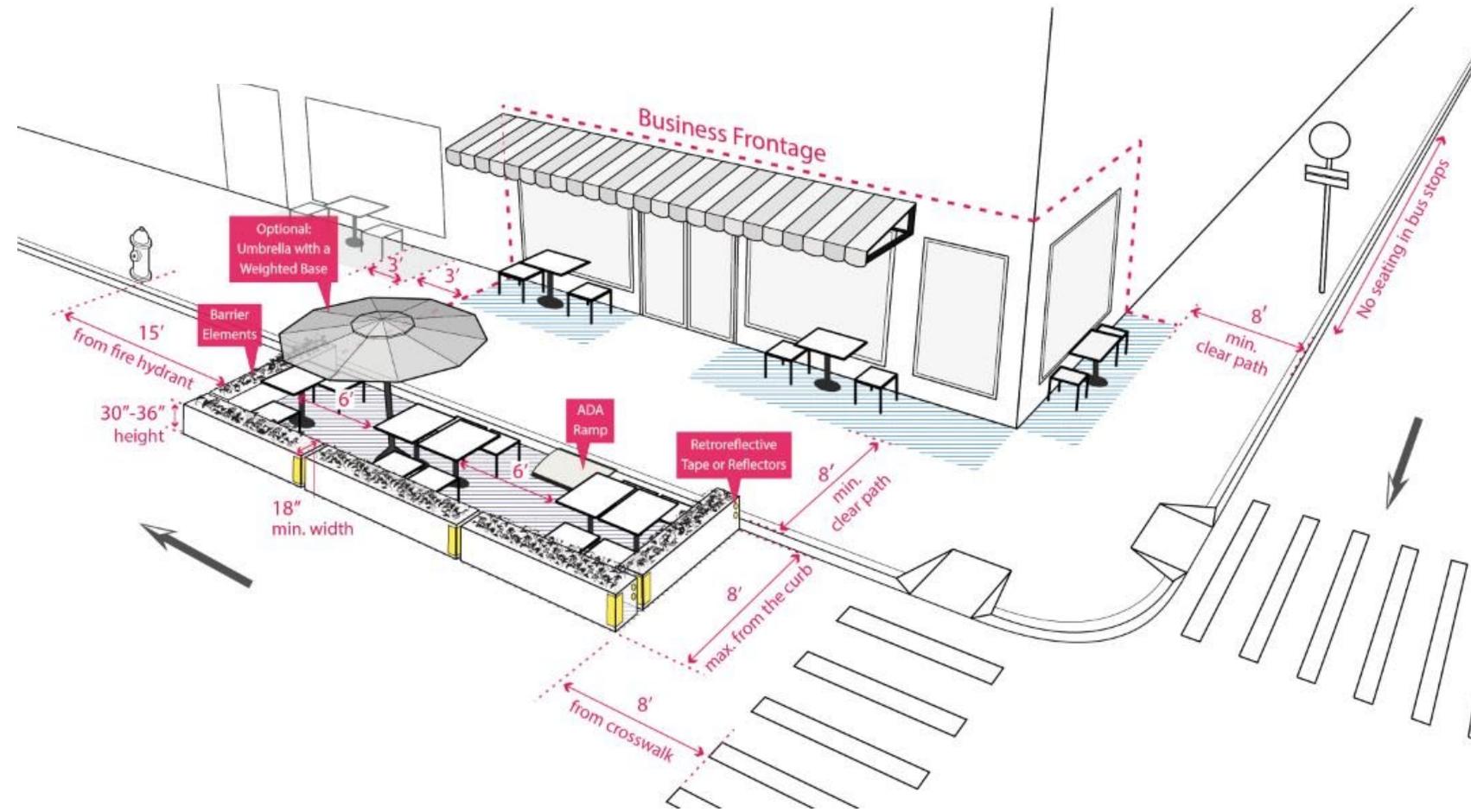


Ce programme à phases multiples à l'échelle de la ville augmente les options de service à l'extérieur pour les établissements de restauration dans le but de promouvoir les espaces ouverts, renforcer la distanciation physique, et aider la reprise des commerces en ces temps économiquement difficiles.

Renseignez-vous et déposez une demande pour installer un espace terrasse sur le trottoir et/ou sur la voie à l'extérieur de votre bar ou restaurant à

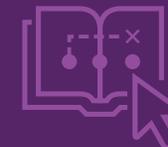
nyc.gov/openrestaurants

NYC Open Restaurants Critères de configuration de l'espace



RESSOURCES

De nombreuses ressources sont à votre disposition pour vous aider à rouvrir



➤ PERMANENCE
TÉLÉPHONIQUE , GUIDES,
CONSULTATIONS,
ET WEBINAIRES

➤ ASSISTANCE
FINANCIÈRE

➤ COURS DE
FORMATION
COMMERCIALE
EN LIGNE

➤ MENTORAT
D'ENTREPRISE

➤ RÉPERTOIRE DES
FOURNISSEURS
D'ÉQUIPEMENTS DE
PROTECTION
INDIVIDUELLE (EPI)

➤ ASSISTANCE EN
MATIÈRE DE BAIL
COMMERCIAL

➤ SOUTIEN ENVERS
LES EMPLOYÉS

➤ MANUEL
D'ADAPTATION

ASTUCE :

Consultez nyc.gov/business pour en savoir plus.

NYC QUICK START



Un point de contact est attribué aux propriétaires d'entreprise pour les aider à faciliter les procédures administratives alors qu'ils ouvrent ou rouvrent leur entreprise. Les consultants **n'infligeront AUCUNE citation ou amende**, et peuvent aider à les éviter à l'avenir.

Les commerces éligibles comprennent les suivants :

- **Services de restauration** (cafés, bars, restaurants, délis, bodegas)
- **Vente au détail** (supermarchés, vêtements, électronique, etc.)
- **Soins personnels** (salons de manucure, salons de coiffure, garderies pour enfants, gyms, centres de mise en forme)

Appelez le **888-SBS-4NYC** ou consultez **nyc.gov/quickstart** pour vous inscrire pour une consultation.

» LE SAVIEZ-VOUS ?

Les consultants NYC Quick Start peuvent vous aider à gagner 50 % de temps en matière de traitement des licences, permis et autres exigences ? Cela veut dire que vous pourrez ouvrir vos portes plus vite !

ASSISTANCE FINANCIÈRE



Des prêts et des subventions sont offerts par le biais d'organisations gouvernementales, philanthropiques, privées et à but non lucratif.

Appelez le 311 ou consultez nyc.gov/financingassistance pour contacter des représentants avec lesquels vous pourrez discuter de vos options et des démarches de dépôt de demande.

» LE SAVIEZ-VOUS ?

Les Centres de solutions d'affaires de la Ville de New York collaborent avec plus de 40 prêteurs et peuvent vous aider à trouver l'aide financière appropriée pour votre activité, et vous aider à déposer une demande.

ASSISTANCE EN MATIÈRE DE BAIL COMMERCIAL

Des consultations juridiques et des formations commerciales en ligne gratuites peuvent vous donner des conseils concernant les démarches suivantes :

- Signer un nouveau bail
- Modifier, renouveler ou résilier un bail commercial existant
- Régler un litige lié à un bail commercial
- Être légalement représenté au tribunal pour les problèmes de location, comme le dépôt d'un avis de comparution pour les petits commerces menacés d'expulsion

Appelez le 311 ou consultez nyc.gov/commlease pour demander de l'aide pour votre bail commercial.

➤ LE SAVIEZ-VOUS ?

En fonction de votre position et situation actuelles, identifiez et comprenez exactement ce dont vous et votre commerce avez besoin de la part de votre propriétaire afin de pouvoir vous rétablir. Soyez direct et honnête par rapport à votre situation pendant la pandémie de COVID-19. Plus spécifiquement, expliquez de quelle façon votre commerce est affecté.



COURS DE FORMATION COMMERCIALE EN LIGNE



Cours pour aider les commerces à s'adapter et à réussir

Le monde se déplace de plus en plus en ligne, et une présence commerciale virtuelle est plus importante que jamais. Apprenez à préparer et adapter votre commerce grâce à une variété de cours commerciaux en ligne, y compris :

- Développer votre propre site Web professionnel
- Établir une stratégie de référencement
- Établir des stratégies de création de marque pour augmenter les ventes et pouvoir rivaliser
- Créer du contenu apprécié par vos clients

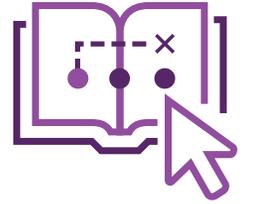
Pour une liste complète des cours offerts, et pour vous inscrire, consultez :

nycsmallbizcourses.eventbrite.com

» LE SAVIEZ-VOUS ?

93 % des personnes faisant un achat en ligne utilisent un moteur de recherche comme Google, et 92 % de leurs clics se produisent sur la première page qui apparaît. L'optimisation de votre site Web pour les moteurs de recherche est essentielle.

THE NEW NORMAL: ADAPTING YOUR BUSINESS (LA NOUVELLE NORMALITÉ : ADAPTER VOTRE ENTREPRISE)



Série manuel + atelier pour vous aider à vous rétablir et à vous adapter

Conçue séparément pour les entreprises en présentiel et celles à distance, cette programmation aide les propriétaires d'entreprise en activité ou anciennement en activité à s'adapter et à faire des projets au-delà du rétablissement à court terme grâce aux points suivants:

- **Réaction:** Veillez à la protection de vos clients, vos employés, vos communautés.
- **Rétablissement:** Récupérez, apprenez, et émergez encore plus fort.
- **Prospérité:** Préparez-vous à réussir dans la « prochaine » normalité

Pour accéder au manuel et vous inscrire à une série d'ateliers, consultez nyc.gov/adaptmybiz.

» LE SAVIEZ-VOUS ?

Entre 35 et 40 % des petites entreprises n'ont pas de site Web – démarrer votre aventure numérique peut aider à différencier votre entreprise !

MENTORAT D'ENTREPRISE



Ces experts du secteur peuvent vous aider à lancer et à développer votre entreprise.

Des mentors sont disponibles pour aider les entrepreneurs noirs, les entreprises dirigées par des femmes ou des personnes issues de groupes minoritaires (M/WBE), ainsi que des commerces situés dans des quartier défavorisés, à démarrer, s'adapter et se développer.

- **Small Business Mentors NYC** : Aide les propriétaires de commerces existants à se rétablir et à se développer.
- **BE NYC Mentors** : Pour les entrepreneurs noirs au stade de prédémarrage ou de démarrage de leur entreprise, avec une attention spéciale portée aux secteurs à haute croissance.
- **M/WBE Mentors** : Aide les entreprises M/WBE à construire leur réseau professionnel et à élargir leur accès aux ressources et aux opportunités de contrats.

» ¿SABÍA QUE...?

Les mentors participant au programme Small Business Mentors NYC ont adapté leur activité avec succès et l'ont même vue s'accroître pendant la pandémie de COVID-19. Voyez comment ils pourraient vous aider !

Pour en savoir plus et vous inscrire, consultez nyc.gov/businessmentors ou appelez le **311**.

FORMATION DES EMPLOYÉS



Protégez vos employés en connaissant et en vous conformant aux exigences ainsi qu'en partageant les ressources :

- **Congés de maladie et de sécurité (Safe and Sick Leave)**
Les employeurs doivent offrir des congés de maladie et de sécurité pour que leurs employés puissent prendre soin d'eux-mêmes ou d'un membre de leur famille.
Appelez le 311 ou consultez nyc.gov/paidsickleave pour des informations supplémentaires.
- **Protection de l'emploi pendant la quarantaine (Quarantine Job Protection)**
Garantit la protection de l'emploi et de la paie pour les New-Yorkais qui ont été en quarantaine en raison du COVID-19.
[En savoir plus ici.](#)
- **Santé mentale**
Des réactions émotionnelles au stress sont normales. Si vous ou votre personnel ressentez du stress ou de l'anxiété, contactez [NYC Well at 888-NYCWELL](#) au 888-NYCWELL ou envoyez le SMS « WELL » au 65173.
- **Discrimination et harcèlement**
Si vous estimez que vous ou un membre de votre personnel êtes harcelé en raison de votre race, nation d'origine ou autres caractéristiques d'identité, signalez-le auprès de la [Commission des droits de l'homme de la Ville de New York](#) en appelant le 311 ou le 718-722-3131.
- **Plan de soins de santé NYC Cares**
Services de soins de santé à moindre coût et gratuits pour les citoyens de New York n'ayant pas les moyens de contracter une assurance maladie ou n'y ayant pas droit. Pour plus d'informations, rendez-vous sur nyccare.NYC.
- **Programme de travail partagé (Shared Work Program)**
Permet aux travailleurs d'avoir des horaires de travail réduits et de toucher des allocations chômage partielles pendant 26 semaines maximum.
En savoir plus : labor.ny.gov/ui/employerinfo/shared-work-program.shtm.
- **Formation des employés**
Formation gratuite pour aider les employés à adopter de nouvelles technologies et de nouveaux protocoles de sécurité COVID-19.
[Informations supplémentaires ici.](#)
- **Centres de carrières Workforce1**
Des services à distance sont disponibles pour obtenir des informations sur et postuler pour les offres de formation et d'emploi à nyc.gov/getwork.

RÉPERTOIRE DES FOURNISSEURS D'ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

Faites vos recherches dans notre répertoire de fournisseurs en ligne pour trouver des couvre-visages ou d'autres équipements de protection individuelle comme du gel désinfectant pour les mains, des gants, des barrières de protection en plastiques, du mobilier de bureau, entre autres.

Consultez nyc.gov/business pour examiner la liste des fournisseurs d'équipements de protection individuelle.



» LE SAVIEZ-VOUS ?

Si un client refuse de respecter les consignes en matière de couvre-visage et de distanciation physique, vous pouvez lui demander de quitter les lieux. Si son comportement résulte d'un handicap, vous devez discuter d'un arrangement raisonnable.

> DES QUESTIONS ?

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE :

888-SBS-4NYC

(888-727-4692)

ADRESSE EMAIL :

covid19biz@sbs.nyc.gov

